

De Colección: Tres artistas de la Colección FRAC Lorraine

Tras la iniciativa de exponer en nuestro país obras del FRAC Lorraine, finalmente se conformaron dos programas diferentes, uno que se expone en el MNAV, y otro en el EAC. La presente muestra no responde a una unidad temática o conceptual aunque se puedan encontrar puntos de contacto entre las obras seleccionadas, sino más bien a la oportunidad de mostrar piezas de muy diferente data y de artistas que no han tenido exhibición en nuestro país. El menú incluye tres piezas de 1979 que se nutren de la mejor literatura y el cine experimental (Duras), una instalación de 1995 que revisita una mítica serie televisiva de los años sesenta (Gordon) y una obra en video producida por una artista palestina hace escasos cuatro años (Saadeh).

Raeda Saadeh utiliza elementos cotidianos asociados a los estereotipos femeninos y étnicos, y su obra incluye formatos diversos que van de la performance al videoarte. Como no podía

ser de otro modo debido a su lugar de nacimiento, el tema del desplazamiento y las geografías humanas está siempre presente. En Vacuum vemos a la propia artista pasar sin sobresaltos una aspiradora por los desiertos palestinos, en una acción a la vez ritual y rutinaria que quizá también constituya una suerte de exorcismo de ese sufrido suelo. Más allá de la lectura directa sobre la carga pesada de algunas tareas asignadas socialmente a la mujer, la obra crece a otras dimensiones ontológicas al mostrar la paradoja de querer retirar el polvo de un árido escenario natural. Esta acción simple pasa a ser al mismo tiempo una metáfora de tantas otras frecuentes acciones humanas no menos absurdas. La doble traducción del título, originalmente en inglés, remite no sólo al nombre del aparato doméstico aplicado aquí a una tarea imposible, sino también al vacío y la ausencia de sentido.

Douglas Gordon trabaja intensamente con apropiación de películas y series, en general muy populares, produciendo complejas relecturas a través de su manipulación, interviniendo imagen y sonido: ralentización, cortes y superposiciones son algunos de sus recursos más conocidos. En esta obra la intervención del artista pone en evidencia estereotipos de género en los medios masivos de comunicación, acentuando aspectos secundarios al guión central, y dejando en evidencia el subtexto de las escenas o secuencias elegidas. Los recortes de imágenes del Capitán Kirk de la serie Star Trek, iniciada en la segunda mitad de los años 60, lo muestran en dimensiones ya no tan heroicas, como otro tipo masculino diferente del modelo americano estandarizado. De pronto una serie de aventuras se transforma, por la acción del artista, en un espectáculo de bordes eróticos, visto en un ámbito doméstico como se podría ver una reproducción de video hogareño, y sobre una pila de elementos de consumo popular como la cerveza. La ingenuidad de “mirar la tele” se transforma en una intrigante escena que cuestiona al espectador y le hace revisar qué ha recibido como modelos – vigentes aún hoy – a través de la pantalla.

Reconocida internacionalmente como escritora, la obra de Marguerite Duras abarcó entre otras cosas también el cine experimental, incluyendo su

participación como guionista en la famosa *Hiroshima Mon Amour*, de Alain Resnais. Los tres films presentados en esta exhibición datan de 1979 y son originales en 35 mm transferidos a DVD. No proceden de obras literarias previas y marcan una cierta transición en sus trabajos hacia una mayor disociación entre imagen y banda sonora. Son cortometrajes para dejarse llevar por la cadencia de la voz, que recorren algunos temas centrales de su obra: la subjetividad en toda su extensión, la falta, las ausencias, los atormentados caminos de la memoria, el amor y la muerte. Como en sus textos, se mezclan aquí tiempos, referencias e identidades, a los que se suman ecos de pertenencia judía. Siempre hay que esperar en Duras la introspección decantando en su particular manera de narrar: estas tres piezas conforman en cierto modo una rareza, un híbrido entre la búsqueda visual y su decir inconfundible. Una manera diferente de aproximarse al universo Duras.

Fernando Sicco
Director EAC

**49 NORD
6 EST
FRAC
LORRAINE**

[1] 49 Nord 6 Est
Fonds régional d'art contemporain de Lorraine
1bis rue des Trinitaires_ F-57000 Metz



De Colección:

Tres artistas de la Colección FRAC Lorraine

RAEDA SAADEH

1977, Palestina.

Vive y trabaja en Jerusalén.

Vacuum (2007)

(Vacío / Aspiradora)

Videoinstalación en dos canales,
sonora, 17'

DOUGLAS GORDON

1966, Escocia.

Vive y trabaja en Glasgow y Köln.

*Star Trek, predictable incident in
unfamiliar surroundings* (1995)

(Star Trek, incidente predecible en
un entorno extraño)

Videoinstalación, silente, 23'

MARGUERITE DURAS

1914, Vietnam _ 1996, París.

Aurélia Steiner (Vancouver), 48'.

Césarée, 11'.

Les Mains négatives, 18'.

Programa con los tres títulos en
loop.

Traducción al español: Beatriz Rama /

Subtitulado: Guillermo Sierra